

Ph.D. in TRANSLATION
Program code: 0320

INTRODUCTION

The Department of English Language and Literature in the College of Arts offers a Ph.D. program in **Translation**. Only full-time students are admitted to this program. English and Arabic are the Language of instruction and research. The program aims to provide a platform for advanced competence and performance in the field of translation studies as an academic field as well as a purposeful activity. It also aims to broaden the knowledge of translation students by enabling them to deal with critical problems in translation, as well as produce high quality research in the field.

PROGRAM REQUIREMENTS**33 TOTAL COURSE CREDITS****15 COMPULSORY COURSES (3 credits each)**

- 0320-601 Research Methods in Translation Studies
- 0320-602 Approaches to Translation
- 0320-603 Literary and Intercultural Communication
- 0320-604 Research Issues in Technical Translation
- 0320-605 Translation Commentary

18 COMPULSORY

- 0320-697 Dissertation (0)
- 0320-698 Dissertation (0)
- 0320-699 Dissertation (18)

COURSE DESCRIPTION

**0320-601: RESEARCH METHODS IN
TRANSLATION STUDIES**
CR: 3

This course identifies and critically assesses the research methods associated with each of the major approaches to Translation Studies (textual approaches, cultural studies approaches, sociological approaches, process research, interpreting research, etc.). Included are quantitative and qualitative studies, descriptivism and prescriptivism, observation and experimentation, objectivity/subjectivity and self-reflexivity. The notion of 'translation' as an object of study (ethnocentrism, prototype theory, cluster theory) will also be considered.

0320-602: APPROACHES TO TRANSLATION
CR: 3

Translation studies is a field which applies linguistic, literary, social and ethical theories. This course covers the interdisciplinary nature of the field, explores various theories and approaches to investigating problems of translation/interpreting and highlights the interdisciplinary link of translation/interpreting to various topics, such as social awareness, accuracy, equivalence, gender, ethics, political representation, etc.

0320-603: LITERARY AND INTERCULTURAL COMMUNICATION

CR: 3

This course provides an understanding of various literary and cross-cultural texts, highlighting issues of ideology, power, master discourse, post-colonial, gender, intercultural criticism, and the sociology of translation. It also considers the translator as a socially-situated agent.

0320-604: RESEARCH ISSUES IN TECHNICAL TRANSLATION

CR: 3

This course provides a platform for discussing research issues and perspectives on problems relating to specialized translation. This will involve investigating a wide range of registers in technical translation including scientific, legal, journalistic, economic, etc. Other topics on translation and technology, such as translation memory, terminology management, and computer-aided translation will also be covered.

0320-605: TRANSLATION COMMENTARY

CR: 3

This course examines introspective and retrospective research in translation. This requires the translation of a text followed by a commentary on the process of translation. The commentary will be comprised of the analysis/discussion of the translation along with the reason and justification of the translation strategies and consideration of ways to investigate complex problems of translation. This course will also involve commentary on different existing translations and comparison between translations of the same work.

0320-697: DISSERTATION

CR: 0

0320-698: DISSERTATION

CR: 0

0320-699: DISSERTATION

CR: 18